# SOÁ 414

KINH BOÀ-TAÙT TAM-MUOÄI NIEÄM PHAÄT

*Haùn dòch: Ñôøi Löu Toáng, Sa-moân Coâng Ñöùc Tröïc, ngöôøi Thieân Truùc.*

# QUYEÅN 1

**Phaåm 1: MÔÛ ÑAÀU**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi nuùi Kyø-xaø-quaät, thuoäc thaønh Vöông xaù, cuøng ñoâng ñuû moät ngaøn hai traêm vò chuùng ñaïi Tyø-kheo ñeàu laø baäc A-la- haùn; ñaõ döùt heát caùc laäu, khoâng coøn phieàn naõo, ñieàu phuïc, taâm caûnh, kheùo giaûi thoaùt moïi neûo, bieát saâu xa moïi thöù, vieäc laøm ñaõ xong, ñaït ñöôïc voâ ngaõ, truùt boû gaùnh naëng, tröø dieät chín keát, nhaát ñònh giaûi thoaùt, taâm ñöôïc töï taïi, gioáng nhö roàng lôùn; chæ tröø Toân giaû A-nan.

Baáy giôø, caùc Thieân töû Nan-ñaø, Thieân töû Tu-nan-ñaø, Thieân töû Chieân-ñaøn, Thieân töû Tu-ma-na, Thieân töû Töï Taïi, Thieân töû Ñaïi Töï Taïi, Thieân töû A-daät-ña, Thieân töû Tu Haïnh, voâ soá Thieân töû ôû coõi trôøi Tònh cö nhö theá vaøo quaù nöûa ñeâm, hieän baøy aùnh saùng ôû nuùi Kyø-xaø-quaät khieán ôû ñaáy boãng nhieân röïc rôõ gaáp boäi. Khi aáy, caùc Thieân töû ñi ñeán choã Ñöùc Theá Toân, nhaát taâm cung kính, ñaûnh leã saùt chaân, roài duøng höông boät Chieân-ñaøn, höông Ña-ma-la-baït traàm thuûy, voøng hoa thôm, höông Caâu-tu-ma cuûa chö Thieân, ñuû caùc loaïi höông hoa nhö vaäy, ñöôïc tung raõi ñeå cuùng döôøng Phaät, laïi ñaûnh leã saùt chaân, nhieãu beân phaûi ba voøng, lui ñöùng qua moät beân, chaép tay höôùng veà Ñöùc Phaät.

Luùc ñoù, Thieân töû Chieân-ñaøn laëng yeân roài suy nghó: “Chö Phaät trong quaù khöù, ñeàu vì chö Thieân, ngöôøi theá gian, Sa-moân, Baø-la-moân maø dieãn noùi Tam-muoäi Boà-taùt nieäm Phaät maø chö Phaät ñaõ giaûng noùi.” Roài laïi nghó: “Nay Ñöùc Theá Toân cuûa chuùng ta, cuõng gioáng nhö chö Phaät

thuôû quaù khöù vì laøm lôïi laïc cho haøng trôøi, ngöôøi nôi theá gian, neân tuyeân noùi Boà-taùt Tam-muoäi Nieäm Phaät.”

Khi aáy, caùc Thieân töû ñeàu baïch Phaät:

–Baïch Theá Toân! Chö Phaät trong quaù khöù ñeàu noùi Tam-muoäi Boà- taùt nieäm Phaät laø ñeå laøm lôïi laïc cho haøng trôøi, ngöôøi, taùm boä chuùng nôi theá gian. Cuùi xin Theá Toân roäng vì chuùng sinh giaûng noùi Tam-muoäi naøy nhö chö Phaät thuôû xöa.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân yeân laëng chaáp thuaän, caùc Thieân töû nhieãu quanh Phaät ba voøng, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, roài boãng nhieân khoâng hieän nöõa.

Luùc naøy veà phaàn cuoái ñeâm, khi töôùng aùnh saùng xuaát hieän, Ñöùc Theá Toân vui veû mæm cöôøi, phaùt ra tieáng gaàm cuûa ñaïi sö töû. Chö Taêng ôû rieâng nôi nuùi Kyø-xaø-quaät, thöøa thaàn löïc cuûa Phaät cuõng ñeàu ñeán nôi. Caùc Tyø-kheo-ni ôû ñaïi thaønh Vöông xaù, nöông vaøo oai löïc aâm thanh cuûa Phaät cuõng cuøng nhau tuï hoäi. Vua A-xaø-theá, Tieân ni Phaïm Töû, cuøng voâ löôïng öùc quyeán thuoäc ôû nöôùc Ma-kieät-ñeà vaây quanh, thöøa thaàn löïc cuûa Phaät (trong khoaûng moät nieäm) hoï ñeàu ñeán choã Theá Toân. Laïi coù Daï-xoa A-la- baø-ca, Daï-xoa Giaø-ñaø-baø, Daï-xoa Kim-tyø-la, Daï-xoa Tu-chæ-loä-ma, Daï- xoa Ma-la-ñaø-lôïi taát caû Daï-xoa thaàn vöông coù ñaïi oai löïc nhö vaäy, moãi moãi ñeàu coù traêm ngaøn quyeán thuoäc, thöøa thaàn löïc cuûa Phaät (trong khoaûng moät nieäm) ñeàu ñeán nuùi Kyø-xaø-quaät. Laïi coù A-tu-la vöông La- haàu-la, A-tu-la vöông Tyø-ma-chaát-ña-la, A-tu-la vöông Tu-baø-haàu, A- tu-la vöông Ba-ha-la-ñaàu vaø quyeán thuoäc cuûa hoï, cho ñeán tam thieân theá giôùi, voâ löôïng, voâ bieân trôøi, roàng, Long vöông nhö theá, sinh taâm hy höõu, boãng nhieân döïng chaân loâng, thöøa thaàn löïc cuûa Phaät (trong khoaûng moät nieäm) cuøng ñi ñeán choã Phaät.

Theá giôùi ôû phöông Ñoâng, caùc Phaïm thieân, Thieân vöông nhieàu nhö caùt soâng Haèng, nghe tieáng noùi kheû cuûa Phaät, boãng nhieân döïng chaân loâng, ñeàu ñi ñeán choã Theá Toân. Ba phöông khaùc vaø phöông treân, döôùi cuõng laïi nhö vaäy.

Khi aáy, Tröôûng giaû Tu-ñaït Caáp Coâ Ñoäc, cuøng voâ soá traêm ngaøn quyeán thuoäc töø thaønh Xaù-veä ñi ñeán choã Phaät. Cuõng luùc, ôû thaønh Tyø-gia- ly coù caùc ñaïi Tröôûng giaû laø Thieän Tö, Haøng Oaùn, Caùt Töôøng; laïi coù chö vöông töû Ly-xa laø Hoan Hyû Töôïng, Cöû Töôïng; laïi coù Ñoaïn söï Thöù Só Thuû-ñaø, teân Quang Töôïng taát caû nhöõng ngöôøi naøy ñeàu hoïc Ñaïi thöøa, cuøng voâ löôïng chuùng, thöøa thaàn löïc cuûa Phaät ñeàu ñi ñeán choã Phaät. ÔÛ

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaønh Chieâm-baø, coù Thöù só töû teân Töôøng Töï, keá nöõa laø Nhieâu Ích; laïi coù con cuûa ñaïi Tröôûng giaû teân laø Voâ Löôïng Löïc, taát caû chuùng naøy ôû ñôøi quaù khöù ñaõ troàng caùc caên laønh, coù oai ñöùc lôùn, thöøa thaàn löïc cuûa Phaät, cuøng ñi ñeán choã Phaät.

Luùc ñoù, voâ löôïng chuùng sinh ôû Ba-la-naïi, xöa troàng coäi ñöùc, nay ñaõ thaønh thuïc, töø Ba-la-naïi theo thöù lôùp, noái nhau ñi ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu ñaûnh leã, ñöùng haàu hai beân.

Cuøng luùc, ôû ñaïi thaønh Caâu-thi-na-kieät, coù voâ löôïng löïc só vaø con cuûa löïc só, ôû ñôøi quaù khöù ñaõ cuùng döôøng chö Phaät, troàng caùc nghieäp laønh, ñuû ñaày oai ñöùc, töø Ca-thi-na cuøng nhau hoøa thuaän, theo ñöôøng laàn löôït ñi ñeán choã Phaät, chí taâm cung kính, ñaûnh leã saùt chaân. Khi aáy, tam thieân ñaïi thieân theá giôùi daøi roäng baèng nhau, do thaàn löïc cuûa Phaät, taùm boä chuùng: Trôøi, Roàng, Daï-xoa, Caøn-thaùt-baø vöông, A-tu-la vöông, Ca- laâu-la vöông, Khaån-na-la vöông, Ma-haàu-la-giaø taát caû ñeàu ñeán tuï hoäi ñoâng khoâng keå xieát.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân thaáy chuùng ñaõ tuï taäp roài, lieàn phaùt tieáng ñaïi sö töû, töø Taêng phöôøng vang ra gaàn ñeán choã khaùc, töø xa thaáy ôû phöông kia, ñaát nôi aáy coù caùc thöù baùu, Ñöùc Theá Toân thaáy roài laïi mæm cöôøi. Ngay luùc aáy, Trôøi, Ngöôøi, A-tu-la nôi thế gian ñeàu duøng voâ löôïng höông boät vaø ñuû loaïi hoa tung leân cuùng döôøng Ñöùc Phaät, chí taâm cung kính, toân troïng khen ngôïi.

Khi ñoù, trong chuùng coù Tröôûng laõo Xaù-lôïi-phaát, Tröôûng laõo Ñaïi Muïc-kieàn-lieân, Tröôûng laõo Ma-ha Ca-dieáp, Tröôûng laõo Tu-boà-ñeà, Tröôûng laõo Phuù-laâu-na Di-ña-la-ni Töû, Tröôûng laõo La-haàu-la, Tröôûng laõo Ma-ha Kim-tyø-la, Tröôûng laõo Ma-ha Ca-chieân-dieân, Tröôûng laõo A- naäu-laâu-ñaø, Tröôûng laõo Kieáp-taân-na, Tröôûng laõo Luaân-loâ-na Nhò Thaäp ÖÙc Töû, Tröôûng laõo Nan-ñaø, Tröôûng laõo A-nan-ñaø, ñoù laø Thaùnh chuùng ñeàu coù oai ñöùc, ñaày ñuû thaàn thoâng cuõng ñaõ tuï taäp ñoâng ñuû.

Trong chuùng laïi coù Tröôûng laõo Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Tam Giôùi, Boà-taùt Vieät Tam Giôùi, Boà-taùt Sô Phaùt Taâm Töùc Chuyeån Phaùp Luaân, Boà- taùt Thieän Tö, Boà-taùt Ñaïi AÂm Thanh, Boà-taùt Trì Ñòa, Boà-taùt Vaên-thuø-sö- lôïi Ñoàng töû, Boà-taùt Baát Khoâng Kieán, taát caû voâ löôïng, voâ bieân chuùng naøy ñeàu ñaõ töøng cuùng döôøng chö Phaät ôû quaù khöù, troàng saâu voâ soá haïnh nguyeän cuûa Boà-taùt, töø laâu ñaõ phaùt taâm Boà-ñeà voâ thöôïng.

Khi aáy, Tröôûng laõo Boà-taùt Baát Khoâng Kieán, muoán bieát töôùng thaàn thoâng vaø yù mæm cöôøi cuûa Nhö Lai, lieàn söûa laïi y phuïc, ñi quanh Phaät ba voøng, lui ra ñöùng qua moät beân, chaép tay höôùng veà Ñöùc Phaät noùi keä:

*Voâ vi toái thaéng*

*Löôõng Tuùc Theá Toân Laø Ñaáng Ñieàu Ngöï Hieän nieàm vui aáy.*

*Giaøu neân khai tueä Khieán ngheøo ñaày ñuû Phaät dieãn phaùp thí AÙnh saùng cuõng vaäy. Heát thaûy theá gian Quy veà neûo ñoù*

*Vì nhaân duyeân gì Hieän mæm cöôøi naøy?*

*Ñaáng Voâ Thöôïng Giaùc Xin vì con noùi.*

Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Baát Khoâng Kieán:

–OÂng coù thaáy caùc thöù baùu ôû vuøng ñaát kia khoâng? Boà-taùt Baát Khoâng Kieán thöa:

–Daï vaâng, con ñaõ thaáy.

–Nhö vaäy, naøy Baát Khoâng Kieán! Ñaát kia chính laø choã giaùo hoùa cuûa chö Phaät thuôû xöa.

Luùc naøy, Boà-taùt Baát Khoâng Kieán töï nghó: “Ta neân caáp toác ñi ñeán choã aáy, lieàn nhaäp vaøo Tam-muoäi nhö kyø töôùng maïo.” Nhaäp vaøo Tam- muoäi roài, vì Ñöùc Theá Toân hoùa hieän nhieàu phaùp toøa baùu, töùc nhö nieäm kia, ñaët ñeå toøa xong roài, ñi ñeán choã Phaät, kính thænh Nhö Lai leân toøa baùu vaø baïch:

–Baïch Theá Toân! Choã naøy laø nôi du hoùa cuûa chö Phaät Nhö Lai töø xöa ñeán nay.

Luùc aáy, Theá Toân ñi ñeán choã ñaát kia, tôùi taïi phaùp toøa, trong khoaûng moät nieäm, do thaàn löïc cuûa Ñöùc Nhö Lai ÖÙng Cuùng Chaùnh Bieán Tri khieán cho tam thieân ñaïi thieân theá giôùi coõi naøy, chaán ñoäng saùu caùch: Voït leân, voït leân khaép, cuøng voït leân khaép. Rung, rung khaép, cuøng rung khaép. Gaàm, gaàm khaép, cuøng gaàm khoùc. Ñoäng, ñoäng khaép, cuøng ñoäng khaép. Lay, lay khaép, cuøng lay khaép. Noåi, noåi khaép, cuøng noåi khaép. Ñoâng hieän Taây aån, Taây hieän Ñoâng aån, Nam hieän Baéc aån, Baéc hieän Nam aån, Taây hieän Ñoâng aån, Ñoâng hieän Taây aån, Baéc hieän Nam aån, Nam hieän Baéc aån, aùnh saùng chieáu khaép voâ löôïng theá giôùi, taát caû chuùng sinh trong khoaûng moät nieäm cho ñeán ñòa nguïc A-tyø, ñeàu ñöôïc an vui voâ cuøng.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Phaät leân phaùp toøa Nhö maët trôøi saùng Taát caû theá gian Quy ngöôõng veà ñoù.*

*Chaán ñoäng ñaïi thieân Ñeàu sinh vui thích Phaät leân baûo toøa Nhö maët trôøi chieáu. Heát thaûy theá gian*

*Toân kính Phaùp Vöông Muoán cho chuùng sinh Ñöôïc nhieàu an laïc.*

*Phaät tôùi toøa roài Nhö maët trôøi saùng Taát caû theá gian*

*Vaâng theo Phaùp Vöông. Phoùng aùnh saùng tònh Chieáu caùc coõi nöôùc*

*Laï thay thöøa naøy Thöøa ñoù toái thaéng. Laï thay thöøa naøy Ngöôøi khoâng loãi laàm Taïm hieän ôû ñoù*

*Ñaõ khoâng theå löôøng. Laønh thay thöøa naøy Thöøa ñoù roäng lôùn Thöøa aáy laø thöøa Khoâng theå nghó baøn Chö Thieân, Ma, Phaïm Khoâng theå löôøng tính.*

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân hieän baøy töôùng löôõi roäng daøi, che phuû caû tam thieân ñaïi thieân theá giôùi, baûo khaép chuùng Thanh vaên vaø Boà-taùt:

–Naøy caùc thieän nam, haõy nhaát taâm laéng nghe! Caùc Thieân töû Nan- ñaø, Thieân töû Tu-nan-ñaø, Thieân töû Chieân-ñaøn, Thieân töû Tu-ma-na, Thieân töû Töï Taïi, Thieân töû Ñaïi Töï Taïi, Thieân töû A-daät-ña, Thieân töû Tu Haïnh, voâ soá Thieân töû ôû coõi trôøi Tònh cö nhö theá, vaøo khoaûng cuoái ñeâm qua,

vuøng aùnh saùng röïc rôõ ôû nuùi Kyø-xaø-quaät boãng nhieân saùng choùi gaáp boäi.

Khi aáy, chö Thieân ñi ñeán choã Phaät, nhaát taâm cung kính, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, duøng höông boät Chieân-ñaøn, höông Ña-ma-la-baït traàm thuûy, voøng hoa thôm, höông Caâu-tu-ma cuûa chö Thieân taát caû caùc loaïi höông hoa ñeàu ñöôïc tung leân ñeå cuùng döôøng ñöùc Theá Toân. Laïi ñaûnh leã saùt chaân Phaät, nhieãu quanh beân phaûi ba voøng, lui ñöùng qua moät beân, chaép tay höôùng veà Phaät, cung kính toân troïng, ca ngôïi cuùng döôøng.

Luùc ñoù, Thieân töû Chieân-ñaøn laëng yeân roài chôït nghó: “Chö Phaät ÖÙng Chaùnh Bieán Tri ôû quaù khöù ñeàu vì caùc haøng trôøi, ngöôøi, Sa-moân, Baø-la-moân dieãn noùi Tam-muoäi Boà-taùt nieäm Phaät maø chö Phaät ñaõ giaûng noùi.” Nay Ñöùc Theá Toân cuûa chuùng ta, cuõng gioáng nhö chö Phaät thuôû quaù khöù muoán ñem laïi an laïc cho chuùng sinh, neân tuyeân noùi Tam-muoäi Boà-taùt nieäm Phaät.

Khi aáy, caùc Thieân töû cuøng khuyeán thænh nhö vaäy vaø Nhö Lai ñaõ maëc nhieân chaáp thuaän. Naøy caùc Tyø-kheo! Thieân töû Chieân-ñaøn, Thieân töû Nan-ñaø vaø voâ löôïng caùc Thieân töû ôû coõi trôøi Tònh cö nhö theá, bieát ta ñaõ chaáp thuaän roài neân boãng nhieân bieán maát.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Baûo caùc Tyø-kheo Khi gaàn heát ñeâm Saéc thaân chö Thieân Toûa saùng gaáp boäi. Nuùi Kyø-xaø-quaät Boãng nhieân röïc rôõ*

*Toân troïng cuùng döôøng Vaây quanh Theá chuû.*

*Thieân töû Nan-ñaø Thieân töû Thieän Hy Thieân töû Thieän YÙ Thieân töû Chieân-ñaøn. Thieân töû Töï Taïi*

*Vaø Ñaïi Töï Taïi Thieân töû A-daät*

*Thieân töû Thieän Haïnh. Voâ löôïng Thieân töû*

*ÔÛ trôøi Tònh cö*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Coù ñaïi thaàn löïc Ñi ñeán choã ta. Roäng baøy caùc thöù*

*Baùu dieäu cuùng döôøng Cuøng nhau cung kính Nhieãu quanh ba voøng. Cuùi ñaàu ñaûnh leã*

*Lui ñöùng moät beân Thieân töû Chieân-ñaøn Maëc nhieân an truï. Phaùt taâm mong muoán Giaùo hoùa chuùng sinh Thænh noùi Boà-taùt*

*Tam-muoäi Nieäm Phaät. Chö Phaät thuôû xöa Ñaõ töøng dieãn thuyeát Laønh thay, Thích-ca Nhö Lai Möôøi Löïc.*

*Noùi Tam-ma-ñeà Muoán khieán taát caû Ñeàu ñöôïc an vui*

*Phaät maëc nhieân nhaän. Khi caùc Thieân töû*

*Bieát Phaät höùa roài Ta cuõng ôû ñaây Nuùi Kyø-xaø-quaät. Nhö Phaät quaù khöù Ñaõ noùi Tam-muoäi Luùc caùc Thieân töû Ñaõ bieát Nhö Lai.*

*Maëc nhieân chaáp thuaän Vui möøng phaán khôûi Nhieãu quanh ba voøng Ñaûnh leã lui ra.*

*Tyø-kheo nghe ta Dieãn noùi Tam-muoäi*

*Nhö Phaät thuôû xöa Chôù sinh nghi hoaëc. Trí tueä Nhö Lai Khoâng theå nghó baøn Chö Phaät quaù khöù Boà-ñeà toái thöôïng.*

*Vôùi caùc tri kieán Taâm khoâng nghi ngôø Nhö ngay hieän taïi Boà-ñeà ñeä nhaát.*

*Ta ñeàu bieát roõ*

*Taâm khoâng chöôùng ngaïi Hoaëc ñôøi vò lai*

*Muoán thaønh Boà-ñeà. Muoán ñöôïc thöông xoùt Ñeán caû ñôøi sau*

*Ta cuõng hieåu roõ*

*Taâm khoâng chuùt nghi. Vì theá Nhö Lai*

*Hieåu saâu voâ cuøng Trí löïc voâ ngaïi Khoâng theå nghó baøn Nhö choã bieát ñoù*

*Ta ñeàu xeùt taän Taát caû chuùng sinh Neûo saâu khoù bieát.*

M

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)